



主席: 英萨纳利先生
(圭亚那)

嗣后: 皮尔苏先生(副主席)
(格林纳达)

下午3时20分开会

议程项目9(续)

一般性辩论

约旦哈希姆王国王储哈桑·本·塔拉勒亲王殿下讲话

主席(以英语发言): 大会首先听取约旦哈希姆王国王储的讲话。

约旦哈希姆王国王储哈桑·本·塔拉勒亲王殿下在陪同下走上讲台。

主席(以英语发言): 我高兴地欢迎约旦王储哈桑·本·塔拉勒亲王殿下, 并请他向大会讲话。

哈桑·本·塔拉勒亲王(以英语发言): 主席先生, 首先我谨向你表示衷心祝贺, 你的当选是当之无愧的。我谨祝愿你和总务委员会其他成员成功地履行你们非常重要的职责。我在安曼见到大会上届会议主席时已有机会向他表示祝贺, 现在, 我再次感谢他干练地担任主席的工作。

冷战可能已经过去, 但是, 冷战的丧钟还在世界各地回响。超级大国对抗使意识形态令人宽慰地阵线分明的情况早已不复存在。但我们拿什么来取而代之? 世界新秩序及其通过集体安全实现和平的希望, 正在经历一场火的洗礼。而且, 看来仍然没有出现共同的准则、新的共识和全球性道德观念。

在我们进入新的千年期的时候, 我们看到人文精神受到前所未有的围攻。在世界各地, 数百万个声音在绝望地呼叫解救和指引。如果我们联合国人民忠于我们的人类, 我们就必须重新评估由我们自己造成的这种局面。无论如何痛苦, 我们都必须吸取教训, 并加以应用。为一个名副其实的新的世界秩序制订原则和作法, 是我们今天和我们今后的日子上的任务。在人类活动的所有各领域, 我们都需要有一个新时代的新道德。

世界强权政治的平衡已经松动了。种族民族主义已重新抬头, 在这种现象中, 种族和宗教的排它性取代了共同的公民身份这个团结的纽带。结果, 我们面临着一系列显然是无休无止的消耗战, 这些战争的目的是确保一个种族民族主义对另一个种族的统治。如果我们的世界要避免冲突的传染扩散, 这种趋势就必须扭转。

多年来, 许多人以为这不可能, 但中东正在反这个令人震惊的潮流。9月13日巴勒斯坦和以色列原则声明的签署代表着在我们这一不安宁的地区实现谈判解决的重要一步。

本记录可以更正。

对本记录的更正, 应经有关代表团的一位成员签署后, 在本文件印发日期后的一星期内送交逐字记录科科长(C-178室), 并编入记录的副本中。

更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

记录表决和/或唱名表决结果后如有星号请参阅本记录的附件。

Distr. GENERAL

A/48/PV.17
22 October 1993

CHINESE

在约旦-以色列方面,一份在过去一年半的时间内精心拟订的共同议程,现在已经通过。我们相信,这将标志着对该议程上各种不同因素的严肃和实质性谈判的开始,目的在于实现公正和双方满意的解决。

这些事态发展不仅是协商一致政治的胜利,而且是联合国所提倡的国际道德以及它所维护的法制的胜利。多年来,大会通过了一项又一项决议,要求公正、全面和持久地解决阿以冲突以及冲突的核心巴勒斯坦问题。最终,主要当事方在决定其自身的命运时正在发挥主要作用。

我国一直试图结束这一漫长、激烈的冲突。在寻求解决办法时,我们始终以使和平和正义相结合为目标。约旦主张以安全理事会第242(1967)和338(1973)号决议为基础谈判解决问题,我们坚持这样做的时间比任何其他一方都要长。在新的安排下,冲突各方致力于实施这些决议,同时声明国际法的一项基本原则:不容许以武力获取领土。

但是,还有一项同样重要的原则必须铭记。和平不能是零敲碎打的。必须是全面的和平才能可行。正如在马德里制订的和平谈判框架所预示的那样,有些问题是不能在排斥其他各方的情况下由任何两方解决的。区域安全和水的问题以及首先是难民问题是不能在没有直接征求邻国意见的情况下得到解决的。耶路撒冷的地位也必须以同样的方式来确定。三大一神教分享圣城的合法权利必须得到保障,对政治和行政主权提出的要求必须以各方满意的方式加以处理。

鉴于约旦与巴勒斯坦问题有着长期的联系,巴勒斯坦解放组织(巴解组织)-以色列协议对我们的合法利益将产生重大影响。在新的实体正在形成之时,井然有序地转让权力和职权是至关重要的。只有这样才能维护现存国家的权力和个人的权力。在国家财产、档案、

债务、条约、国籍、工资和养老金等方面的问题需要解决——这个清单虽然长,但并不详尽。约旦将通过我们的议程与有关各方寻求解决这些问题的方法。

难民问题是一个头等重要的问题。不应也绝不能忘记的是,按照国际法,受影响的个人有权利回归家园并得到补偿,难民所在国同样有权得到补偿。由于这一冲突,约旦承担了大量难民涌入带来的负担。三次非自愿移民的浪潮——1948年的难民、1967年的撤离者和1991年回归者——在约旦寻求住所和救济。我们对待这些和其他流离失所者的态度是堪称典范的。我们向他们提供了教育机会、保健服务、就业机会和福利。约旦公民,不论是巴勒斯坦人还是约旦人,都平等地享有公民权利和人权,平等地参与我们的民主化进程。约旦希望国际上能以公正、可持续的做法对待我们的人口压力,因为如果由于难民所在国实行人道主义政策而使它遭受惩罚,那是极不公正的。

另一个重要的问题是水的问题。我们的议程在必须以最佳的方式利用稀少资源和确定河岸国的权利和义务这一同样迫切的必要性之间取得一种微妙的平衡。我们还盼望着最终划定我们与以色列的边界,以具体地体现每一个国家在安全、国际上公认的边界内生存的权利。

在欢乐消退之后,这些严重的复杂问题依然存在。巴解-以色列协议虽然是历史性的,但只是实现巴勒斯坦人最终地位的第一步。巴勒斯坦人的最终地位确定之后才能使巴勒斯坦人参加全面的区域安全与合作安排。不能把中东仅仅看作一个单独的问题。它更象是一块由许多条相互交织的线织成的花毯。

这些更广泛的区域问题之一——伊拉克人民的苦难——迫切需要得到解决。一系列连续发表的独立报告表明,持续的制裁对伊拉克社会最容易受影响的群体,尤

其是儿童产生了特殊的影响。每天使伊拉克人民付出代价的制裁机制也对邻国,包括约旦和土耳其产生了消极后果。如果中东要抓住实现持久和平的机会,这些问题必须得到解决。一项合作性的安全体系将有助于保护该地区国家和人民的安全。我们只有通过作出安排,确保以国际社会的全力支持为基础的共同未来,才能避免冷战结束之后在欧亚大陆发生的那种破坏稳定的冲突。

尽管有这些悬而未决的问题,我毫不怀疑1993年秋取得的非凡成就今后将被视为解决区域冲突新历程的开端。对话与和解的政策一直是我们在区域和国内的优先考虑,因为它们对民主进程非常重要。我们寻求把协商一致意见和集体安全的原则扩展到中东,以便创建一种新的区域秩序。这是一种承认每个人有权过一种免受恐惧、匮乏和绝望的生活的秩序,是一种为各国人民带来公正、为各国提供安全的秩序。在这样一种秩序中,联合国及其机构可以不仅在人道主义干预或保护人权方面,而且在积极维持和平和建立和平方面发挥积极的作用。

约旦称赞秘书长布特罗斯-加利进行无畏的努力,改组联合国结构及人员,给联合国注入一种与新的挑战相适应的崭新的目的感。使国际法得到尊重和维护符合本组织全体会员国的利益。我们大家都必须协助秘书长确定联合国干预的标准,无论在黎巴嫩、伊拉克、索马里、波斯尼亚、安哥拉、柬埔寨或任何其他地方。《联合国宪章》第七章规定的职权范围必须得到明确的界定。同时通过一些制衡措施,以避免损害会员国的独立和领土完整。还迫切需要有一支训练有素的国际维持和平部队,这一部队可以在重新设立的军事参谋团下加以建立。不管处理什么问题,联合国所有行动的操作方法必须是法治至上和应用法律的一致性。不

应也绝不能允许采用双重标准,否则滥用法律就成了公认的常规。

一个有关本组织的更广泛的问题,就是安全理事会的改革问题。约旦表示赞同一大批要求重新评价安全理事会结构的国家。显然,自从安全理事会成立以来,世界上的情况发生了巨大变化,我们认为这种变化应反映在其组成中。约旦还支持秘书长在其《和平纲领》中所阐述的有关冲突后缔造和平的建议。

在世界任何地区,和平除非触及到普通人民的日常生活,将仍然是一种幻觉。和平只有在有利于区域合作与相互安全并决心致力于个人福祉的环境中才能生根。经济基础设施的发展以及确定公共服务设施的投资,同领土主权、民族特征和安全的问题同样至关重要。正因为如此,约旦欢迎最近召开的支持中东和平的会议,认为它既及时又务实。我们地区的和平红利同其他任何地区一样,必须结束巧取豪夺、恐惧和绝望的政治,这些都是政治极端主义和抵制的滋生土壤。

中东半个世纪的冲突所造成的失衡和扭曲,引起了这种现象。这是不可否认的。然而,穆斯林世界对于伊斯兰教会取代共产主义成为全球威胁的说法倍感吃惊。这种说法是由一种认为伊斯兰教是一整套暴力、不容忍和压迫的信条的偏见所形成的。

伊斯兰教并非新的敌人。极端主义确实在伊斯兰世界中存在,正如同它在基督教世界、犹太教世界、印度教世界和世俗世界中存在一样。然而利用这种把世界人口的五分之一人说成是魔鬼的简单化的陈词滥调,最终将是不攻自破的。它只会造成毫无意义的暴力的产生,这种暴力给波斯尼亚带来了难以言状的痛苦和人命伤亡。我们大家都不要在外寻找敌人,而要在我们自己的社区内检查内部并解决成为极端主义

和冲突的真正根源的差距和绝望。让我们一道战胜真正的敌人。

这个敌人就是一种“人人为己”的新世界。我们必须以现有的各种资源来与之战斗。因为排它性的政治和经济是务实主义和理想主义的祸根。

民主、人权和自由市场这个三位为一体的支柱是我们的最高抱负吗？民主和自由市场经济学，是具有崇高目标的极为成功的体系，然而它们本身并不是目的。我们都在争取的目标是全世界每个人都享有更大的和平与更大的正义。如何实现这一目标？

我们避免一个“人人为己”的新世界的最有力防卫之一，就是一种新的全球工作道德，它不仅适用于发达国家之间而且还适用于这些国家与发展中国家之间。这种道德会表现出一种伙伴关系，这种关系则会鼓励更多的自力更生。这种道德将会与人权、多元化、关心环境以及基本的宗教价值完全融合。我要指出，所有这些领域中新道德的关键是我们的相互依存。

在任何情况下，一旦“自己”和“他人”之间的差距似乎大于共同点，就会产生非正义并形成冲突。“我”和“你”，以及“我们”“他们”之间的这种根本分歧，是各种对立、各种激化、各种冲突的根源。对我们的相互依存关系的认识，要求我们承认每个人和每种文化甚至在更广泛的环境中独特性，并学会如同共同之处那样同差别相处。它需要一种基于容忍和同情的新思维——一种仁慈的做法和对他人意见的尊重。简言之，它需要我们忠实于激发起本组织创始者们的理想，他们当时写下这样的话：“我联合国人民”。

这其中存在着建立和平、人权、多元化、文化遗产与工作道德之间的关系。存在着通往“人人为对方”而不是“人人为己”的新世界的关键。

中东正指出这条道路。它的冲突曾经被认为世界

上最棘手的冲突，现已走向和解与愈合。随着我们进入一个新的千年即一个新的时代，让世界从我们的范例中获得勇气。让我们共同从过去走出来，一道建立我们勇敢的新世界。

主席（以英语发言）：我代表大会感谢约旦哈希姆王国王储刚才所作的讲话。

约旦哈希姆王国王储哈桑·本·塔拉勒亲王殿下在陪同下走下讲坛。

阿罗萨梅纳先生（巴拿马）（以西班牙语发言）：主席，请接受我对你当选为大会第四十八届会议主席的最热烈祝贺。我相信，你的当选将促使它获得成功。

大会本届会议在我们将要庆祝本组织五十周年的前两年举行。我们长期以来不得不在冷战与意识形态对抗的充满风暴的水域中航行。它不是一项容易的任务。然而，今天的世界不同于《联合国宪章》各签字国的世界。东西方的缓和使我们产生新的希望，尽管我们仍未赢得与贫困和社会边缘化的战争。如果我们要建立一个不仅存在正义的和平，而且存在和平的正义的社会，我们的主要目标就应是使这种希望变为现实。

显然，安全理事会的重建并不是一项容易的任务，如果我们考虑到以下事实那么这项任务就甚至更为困难了，即自旧金山《宪章》签署以来，安理会便由常任和非常任理事国组成，而给予常任理事国的否决权造成了它们被指控为攻击各国在法律上平等的原则，这是有点道理的。

巴拿马共和国认为，如果要改组安全理事会，改组必需以这样一种方式进行，即所有联合国会员国在安理会的代表性都是公平的。因此，任何改组都必须促进发展中国家的公平参与，因为既然现在有了东西方缓和，过去用以对安理会的构成方式和否决权进行解

释的情况亦已消失。

吸毒成瘾已经成为人类的主要祸害。因此巴拿马共和国同所有各国一样,有责任在其境内约束毒品贩卖以及随之而来的洗钱活动,并且帮助约束在所有国家的这些非法活动。巴拿马意识到这些责任,并意识到有效约束同毒品有关的罪行必须进行国际合作。1991年4月11日巴拿马同美利坚合众国签署了一项《刑事互助条约》,1991年7月11日由巴拿马立法议会批准。该条约目前正在等待美利坚合众国的同意,同意之后我们所期望于它的成效才会开始被感受到。

1993年3月1日,巴拿马同大不列颠及北爱尔兰联合王国签署了《关于毒品贩运相互法律合作协定》,它必须先由巴拿马立法议会认可,然后才能得到批准。此外,应巴拿马的要求,中美洲各国同意签署一项类似条约,它将对所有拉丁美洲国家开放供加入。巴拿马行政部门也向巴拿马立法议会提交了联合国关于禁止贩运麻醉药品和精神药物的公约供其审议;我们相信,一旦它得到批准,在我们同毒品有关的罪行进行斗争时我们手头就有了一项可贵的文书。

人权和基本自由并不是来自一个国家或其当局的慷慨的让步。它们是人类所固有的,而不论政治、社会、种族、宗教和任何其他因素。这些权利和自由因此是不可分的,必须受到承认和尊重。这些权利和自由是人类所固有的这一事实使其具有必须得到加强的普遍性和不可分割性。

侵犯人权和基本自由不仅攻击了其权利和基本自由被践踏的那个人;这些侵犯也袭击了机制的稳定、制宪秩序以及法治。这是因为其权利和自由被无视的那个人倾向于造反或至少倾向于个人报仇,以眼还眼原则的个人复仇。

因此,对于人权和基本自由的尊重或侵犯必须不仅

作为一个影响个人利益的问题来审查,而是要从一个更广的范围、作为一个影响社会总体的问题来审查。这正是为什么大多数起义、叛乱和自相残杀的冲突的根源在于侵犯了人权和基本自由,损害了大批人的利益。这种侵犯的根源往往在于缺乏民主、没有法治、极端贫困和在社会上受到排斥。

在谈到缺乏民主这一题目时,我要说,根据《联合国宪章》,本组织的一项宗旨是

“发展国际间以尊重人民平等权利及自决原则为根据之友好关系…”。

根据自决原则,所有国家都采纳最适合于它们的政府形式。然而允许独裁政权存在,国际社会就将该原则的全部力量都夺走了。

问题是主权——自决权也一样——能被并非外来各国的行径所损害。它们也能被一个国家本国的国民所侵犯,正如所常常发生的那样,当它们将自己置身于人民意愿之上的时候;各个专政政权所无视的恰恰是这一自决的原则,并且因而侵犯了人权。这是因为公共权力的唯一源泉是人民。

当一个专制制度无视自决的原则或人民的主权的时候——每当一个人民被剥夺了其采纳最符合其利益的政府形式这一不容剥夺的权利时,就发生这样的情况——它便侵犯了主权以及自决的原则,因为这个国家行动的权力并不来源于人民:它来源于那些掌有公共权力的人,它同武力一样没有合法性——如果它能被称之为“合法性”的话。此外,当一个专政政权无视人权时,它便剥夺了国家的居民即人民每个国家仅仅因为他们是人而必须给予其公民的各项权利,而主权和自决来自人民。我简短地谈到自决的原则,因为我相信对此原则的明确了解将有助于加强其法律力量,这对民主和法治是有利的。

海地正在经历的情况是令人担忧的。《加弗纳斯岛协定》规定本月30日前制宪总统让·贝特朗·阿里斯蒂德必须再次登上总统的宝座。然而,事实上的政府看来更有意于挑起暴力,而不是促进重建宪法秩序。7月3日以来,已经有11人被杀害,包括主张民主的活动分子安东尼·伊斯梅利,其斗争应得到整个美洲的承认。

巴拿马共和国认为,制宪政府同海地军队领导人所达成的协议必须实现,并希望本组织——它正在努力不辜负使其产生的那些原则——将确保其实现。

承认以色列国在安全和公认的边界内的存在和建立巴勒斯坦国是恢复正义的行动,也是国际和平与安全所必需的。因此,巴拿马共和国不能对以色列和巴勒斯坦解放组织9月13日签署的《原则宣言》无动于衷,也不能对加沙地带和杰里科的临时自治协定无动于衷。

自从以色列国建立以来,以色列人和巴勒斯坦人就是缺乏理解和不害异己所能造成的一切损害的牺牲品。为仇恨所蒙蔽的两个民族之间的对抗关系可以归结为45年的眼泪、痛苦和死亡。然而,1948、1956、1967和1973年战争和大逃亡,连同他们的悲惨和痛苦后果,现在应当用来证实和平的好处。因此,以色列人和巴勒斯坦人之间的和平协定应当成为联合国的目标。

我已经谈到的缓和气氛应当促进这一多边组织的普遍代表性。为此,我高兴地看到,许多传统上从不积极参与国际生活的国家,例如安道尔、列支敦士登、摩纳哥和圣马力诺这些封闭于欧洲大陆中的国家感到需要加入进来,支持我们完成我们决心完成的重要任务。正是本着这种普遍性精神,巴拿马支持并将继续支持这一倡议:它旨在目前和今后以革新性的思想和善意,研究尚未在本组织享有发言权的一个最大的人类群体问题。这一群体即台湾岛上的2 100万居民。

中美洲国家正在努力建立一个和平、自由、民主

和发达的地区。出于这个原因,支持刚刚起步的和平进程的努力要求我们采取行动,解决我们的经济、社会、文化和人道主义问题,以加强我们人民对民主的信仰。

为实现该地区的民主、民族和解和发展而作出的努力是显而易见的。但为了继续进行这类努力,我们需要所有相信民主、正义和自由的国家的合作。因此,我支持在巴西的萨尔瓦多召开的拉丁美洲国家元首和政府首脑会议提出的倡议,同时,呼吁各国和国际组织与中美洲一体化体系有效合作,使之可以促进和加强持续的分区域合作,实现其基本目标。

我们居住在布拉沃河以南广阔领土上的人相互交往以及与操同样语言的西班牙交往的能力——一位尼加拉瓜诗人曾经说,这是一些热爱基督和讲西班牙语的国家——造成了伊比里亚-美洲人社区,今天,在拉丁美洲国家元首和政府首脑会议上,并与巴西和葡萄牙一道,集中力量,开拓未来,我们的愿望是充分利用促使我们走到一起的共同点,巩固合作和团结的机会。

这将使整个伊比里亚-美洲人社区感到喜悦,因为我们对未来的信心在每次最高级会议上日趋明显。在瓜达拉哈拉第一次最高级会议上,建立了国家元首和政府首脑讲坛;在分别于马德里和萨尔瓦多召开的第二次和第三次最高级会议上,我们看到了这些可喜行动的最初结果。还应当在这里指出,第三次最高会议的最后文件申明:

“在不影响国际性专门机构职权范围的情况下,联合国大会应当把国际发展合作政策的重心放在:确保发展中国家有更多机会进入世界市场、足够的融资形式和现代化技术。这样做就可以克服发展的障碍,并且在使发展中国家受惠的同时,为工业化国家打开经济机会,从而减轻那些有理

由设法改善生活水准的人所加诸工业化国家的迁徙压力。”(A/48/291,第14段)

如果大会能够认真听取伊比里亚-美洲社区的要求,我将感到极为荣幸,伊比里亚-美洲社区认为,其成员国的大部分产品不断被拒绝进入传统上可以进入的市场,例如香蕉进入欧洲共同体的问题,同时它也没有机会得到融资和现代技术。就我们而言,伊比里亚-美洲国家应当决心整顿我们的财政局势,而不应仅仅依赖销售少量产品,我们应当提高我们教育制度的质量,以实现更高层次的经济稳定。伊比里亚-美洲国家还应决心将最后文件中提到的合作与团结化为认真和真诚地合作与团结,而不仅仅是纸上谈兵,而目前情况却往往如此。只有这样,我们才能从相互之间的密切关系中充分受益。

巴拿马将在2000年充当伊比里亚-美洲国家元首和政府首脑会议的东道国。这一事件无疑对我国具有重大的意义。会议召开之时,正是巴拿马人民实现其最重要的法律和政治目标之际:恢复对巴拿马运河的权利,解除不幸的阿布诺·巴里利亚协定对这些领土强加的司法限制。之所以如此,是因为目前的巴拿马运河条约将于1999年12月31日到期。因此,巴拿马共和国届时将管理、经营和维护巴拿马运河。美利坚合众国在条约到期之前使用的所有不动产、附属装置或设备都将转交巴拿马。到1999年12月31日,巴拿马人民的一个最大愿望将成为现实。

然而,尽管实现这一法律和政治目标非常重要,但我们对巴拿马运河的利用的好坏和交还给我们的运河区将对我们的前途产生积极或消极的影响。因此,我们作为一个国家有义务管理好巴拿马运河,以最佳的方式来利用回到我们手中的运河区。

出于这个原因,1993年的第5号法令建立了巴拿马

海洋区管理局,目的是改进对从现在到2000年已交还和将交还巴拿马的资产的利用。同样,1993年9月6日向巴拿马国民议会提交了一项关于宪法改革的议案,目的是在巴拿马政治宪法中增加一个新的条款,以建立巴拿马运河管理局,其主要职能是管理和经营巴拿马运河。这将确保该管理局不受任何政治变化的影响。因此,巴拿马共和国准备从1999年12月31日开始管理、经营和维护巴拿马运河。由于目前的运河管理委员会主任以及巴拿马运河管理委员会雇员的87.7%都是巴拿马人,还不要说那些具有双重国籍的人,这项任务将变得更加容易。

在巴拿马运河条约基础上,巴拿马和美国于1982年同意建立一个筹备委员会,为在巴拿马建造海平面运河以及巴拿马运河的其他选择方案的可行性报告提供参考意见。他们还同意邀请日本成为委员会的正式成员,日本接受了邀请。这三个国家建立了委员会研究巴拿马运河的其他选择方案。

今年9月20日,该委员会提出了最后报告,委员会成员的一项联合声明指出“拓宽盖亚尔通道后,目前的巴拿马运河看来在21世纪第二年十年结束以前都可以满足国际海运贸易的需要。然而,”声明继续指出,“在2000年之前就要采取措施,在目前的巴拿马运河不能适应计划中的运输问题之前为运河作好准备。”这类措施包括“进一步研究以确定必须进行改进的日期,以便开始计划涉及最后工程设计所需的环境研究和建设行动”。

按照上述报告,研究结果表明在盖亚尔通道中有一条航运线的高平面水闸的选择方案加上现有的运河能通行总载重量为20万吨的轮船,勉强可行。

为使运河在21世纪能象1914年8月15日开放以来一样有效地,如果不是更有效地疏通计划中的运输,就

要设施建造上述高平面水坝体系,在2020年开始运转。由于巴拿马没有必要的资源完成这个工程,它认为国际社会成员的合作是关键的一主要是那些使用运河的成员。我们希望得到合作,这是为了那些迫切需要巴拿马运河的使用者的利益。

我在发言开始时曾表示,离本组织的金婚纪念还有2年。我们应当准备庆祝这一伟大的事件,肯定其缔造者在旧金山的愿望,“基本人权,人格尊严与价值,以及男女与大小各国平等权利之信念”并促进“社会进步”和“大自由中之较善之民生”。

法哈多先生(危地马拉)(以西班牙语发言):英萨纳利大使,请允许我代表我国代表团真诚地祝贺你当选为联合国第四十八届会议主席。与此同时,我要对把这个位置给了拉丁美洲和加勒比地区这样一位尊贵的代表表示满意。对你面临的重要工作,你可以指望我们的合作。

我还要表示我们感谢斯托扬·加内夫大使作为第四十七届大会主席所表现的效率。

我要特别向安道尔、捷克共和国、厄立特里亚、摩纳哥、斯洛伐克和前南斯拉夫的马其顿共和国致意,并友好地欢迎它们加入我们这个组织。危地马拉愿向它们表示友谊、尊重、团结和谅解。成员国的增加进一步证明了国际社会对联合国作为一个卓越的多边讲坛的信念,共同谋求解决世界今日面临的问题。

我还要向联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生致意,他灵活机动的领导使我们能朝着加强本组织的共同目标前进,并使它适应新的世界局势。我们希望他为确保实现《宪章》及其原则与宗旨的努力取得成功。我们需要一个加强了的组织来维护国际和平与安全,促进社会进步和在最广泛的自由概念下提高人类的生活水平。

我们认为秘书处和成员国继续对话的基础应当是相互尊重、信任和谅解,应当考虑到文化、政治、经济和社会现实。秘书长作为和平进程促进者、人权咨询者和国际冲突斡旋者的作用会因为同他分享经验和声望的杰出国务活动家和专家的贡献而加强。

今年5月25日以来在我国发生的事件标志着危地马拉政治和制度生活中的基本改变。

宪法秩序的中断和后来的恢复为危地马拉人民作为国家的唯一主宰者创造了局势,使它们能行使合法抵制,以便保护和保卫它们的权利,和神圣制订在共和国的政治宪法的各项保证。

这些事件的主要后果之一是为了巩固宪法秩序的恢复,以便重新建立共和国大会,各政治团体已正式书面保证清洗该机构的成员。

由于这一承诺还未实现,拉米罗·德·莱昂·卡皮奥总统作为国家元首和全国团结以及危地马拉人民利益的代表都,按照宪法要求最高选举法庭举行一次投票,让公民能对要求大会现职成员和最高法院法官的辞职的政治决定发表意见。这次投票按照选举法庭的决定将在今年11月28日举行。

这一进程在我国政治史上没有先例。我们想强调的是,共和国政府所采取的所有行动严格地限制在宪法的框架之内,尽管危地马拉人民通过法统在巩固其民主机制方面可能选择了一条较为缓慢的发展道路,但我们确信,这将是使危地马拉大家庭得到和解和国家获得政治稳定的最佳解决方案。危地马拉正在走自己的路,其政治进程无法与其他现实相比较。

昨天,拉米罗·莱昂·卡皮奥总统向危地马拉人民提出了《国家和平纲领》和《人权正式宣言》,正象他今天通过我向国际社会提出上述文件一样。莱昂·卡皮奥总统的纲领试图实现一种建立在通过对话达

成的具有深远意义的和解基础上的稳固和平,以便我们危地马拉人能够在我们的文化、种族、宗教、社会、政治、经济和生态价值观念的多样性中寻找团结一致。

它谋求通过结束内部对抗并保证将那些使我们产生分歧的仇恨、不满和猜疑的根源通过谈判而永远不再通过暴力加以剔除,实现的永久和平。

它寻求一种具有转变能力并通过协商一致和民族妥协而实现的和平,这将导致政府和全社会对各项社会需求作出迅速有效反应的能力得到加强,并尤其注意受到内部对抗影响最为严重的那部分民众。

第一个组成部分是和解。《纲领》认为在危地马拉设立并促进永久和平论坛的运转具有至关重要的意义。该论坛将有助于促进对话并确保所有危地马拉人参与到解决国家问题的进程当中。这一和解进程将在国家、地区、部门、市县和社区一级得到促进。这样,协商一致和协议将表达出人民所真正感受到的需求并同时为人民和政府为解决这些问题方面所采取的联合行动提供指导方针。我们在这一权力下放的战略当中将利用所有机制以使包括城市和乡村发展理事会在内的社区的呼声得到倾听。

在这些理事会中,全国性问题的探讨,以便得出将导致如下结果的结论:完善我们的民主、加强建立在法治基础上的国家、充分行使个人自由、尊重人权、在平等和正义条件下的统一、自力更生和自立的发展以及解决由于我们的文化多样性产生的各种问题。

我们必须将这一永久性论坛与和平进程早先取得的成就联系起来。为此,除其他事项外,还应考虑到对全国大对话和对危地马拉各界民众与危地马拉全国革命统一阵线(革统阵线)举行的会议所作的贡献。

当该组织合法地实现一体化时,它将能够通过全国和解委员会提出其想法和建议,以便在论坛得到讨论。

社会需求问题要求政府采取诚实、高效率 and 立即行动以加强对人权的保护和捍卫,这些行动将降低贫困指数并促进那些遭到暴力最严重影响地区的发展;它也将成功地完善我们的民主制度。与此同时,政府将促进和支持社会所有部门在这些领域采取的负责行动。

我们希望人民和政府的这一努力将得到国际社会的宝贵支持,它将有助于对人口的需求和各项需要作出及时有效的反应。

我们无法推迟武装对抗的结束——它要求恢复谈判进程以便实现最后停火、革统阵线通过大赦方式取得合法性、制定其进入国家政治生活所必备的条件以及由此产生的它直接参与永久和平论坛。

我们还要确定国际核查机制,这将使革统阵线人员的集中、收缴兵器和复员成为可能。为实现这一目的,必须结束各种恐怖主义行为、各种破坏基础结构的行为以及有害于环境的行动。

这一进程还要求首先应对奥斯陆和墨西哥城协定加以修正;其次是制定一个谈判的时间表。

政府在人权问题上已声明,它将对侵犯这些权利采取果断行动,而不分社会或经济地位。将采取必要措施对那些依法为促进和捍卫人权而努力的个人和实体给予保护和支持。我们因此呼吁联合国、美洲国家组织(美洲组织)和这些组织的成员国加强它们对危地马拉国家及其各机构为强化、增进和完善保护和捍卫人权机制所采取的行动的监督和技术援助。

我代表我国政府请求联合国秘书长与革统阵线进行一次会晤,以便对奥斯陆和墨西哥城协定进行一次

审查并为谈判制定一项时间表。危地马拉政府提出这一和平纲领是因为它意识到永远结束武装对抗所具有的迫切必要性,这场冲突在30多年时间内已使我国这么多人死亡。只有那种具有转变能力的坚实持久的和平才能成为加强民主机制、保护对人权的尊重和促进政治、经济与社会发展的基础。

基于上述所有原因,我们最热烈地欢迎姐妹的萨尔瓦多共和国已经实现的和平进程以及最近开始的以色列国与巴勒斯坦解放组织之间的和平进程。

危地马拉重申它对《联合国宪章》和《世界人权宣言》所载各项指导原则深信不疑,其中最突出的则是和平解决争端的原则、自决权利、各国的主权平等以及带有根本意义的对人权的尊重和民主政府原则。

我国根据当前世界局势中出现的普遍性原则认为,类似台湾的中华民国的案例应根据《联合国宪章》加以认真研究和审议。危地马拉重申对多边主义,特别是对联合国的信念和希望。它愿强调其在国际关系中和平、对话、谈判和不使用武力的传统。

国家安全已不再是两极对抗框架内的一种单纯地缘政治事项。它是一个全球性问题,而我们必须在此范围内解决给当今世界造成麻烦的各种问题。安全的概念应当包括对世界各国人民具有根本意义的新因素:民主、发展、保护环境、与贩毒作斗争、食品保障、人口趋势等等。

秘书处应为各会员国提供服务并在此角色当中应为各方提供便利,以使维护国际和平与安全 and 促进经济合作及社会发展成为可能;这将保证在世界范围内人权和基本自由得到充分行使。

危地马拉认为,在目前正在进行的调整和改组联合国的过程中,应该促保证联合国系统的效率及其所有会员国的充分和民主的参与。民主化作为各国人民发展

的一个基本组成部分必须和国际社会及其多边制度的发展共存。

我们支持从一个区域观点出发增加安全理事会席位的倡议。

旨在遏制或解决冲突的行动应该成为联合国采取优先行动的事项,作为本组织建立一个新的世界秩序的努力的一部分。

在发展问题之中存在着区域、国家和国际紧张状态的许多原因。发展必须成为本组织各项努力的集中焦点。我们因此支持举行一次关于社会发展的世界首脑会议,并希望秘书长将提交所提议的发展议程,使其包括在传统上指定由本组织负责的经济事务,并包括社会、政治、环境和文化事务,我们开始意识到,这些事务是各国人民福利的基本组成部分。

人类的福利在很大程度上取决于理智地利用可以得到的自然资源。在生态方面,我们需要有一个全球观点,因为环境是全人类的财富。如果所有人都要享受好处,那么努力就必须得到分担。发展中国家必须在为保护发展中各国的环境的各种方案提供资金方面进行更密切和更有效的工作,并必须履行在里约热内卢所作的承诺。

主要是由于国家之间在发展水平上的差距,国家和国际安全受到威胁。必须采取有效的行动来克服贫困、饥饿、疾病和文盲现象。在难民或流离失所的人集中的地方,这些灾祸正在恶化。必须毫不拖延地进行合作。出于这一原因,危地马拉希望将商定采取不结盟运动和77国集团所制定的主动行动,以便重新开展南-北对话,来加强促进发展的国际经济合作并恢复全球经济增长的活力,以及使这种主动行动导致创造一个更美好的世界。

发展中国家必须进一步改进政治和经济协作的机

制,以便我们能够使这一对话认真和建设性地继续下去。因此,必须加强国际经济合作,以便恢复全球经济增长的活力,并保证正在进行的技术革命成为促进一个公正和公平的世界秩序方面的又一个因素。

我们一定不能忽视这个事实:中美洲区域也存在着国家发展问题。为了巩固和平和鼓励该区域的发展,国际合作是必要的。中美洲国家总统会议继续定期举行。已经充分注意到区域性的政治进展,并提出了在这个领域中实现进一步改进的提议。本月底将在危地马拉举行中美洲各国总统的一次首脑会议,以便通过《中美洲经济一体化总条约》的议定书,该议定书的目标是鼓励社会发展,这在巩固中美洲的和平方面是一个优先事项。

中美洲在一体化方面的努力已经得到加强。中美洲一体化系统协调区域一体化的努力,因此在区域发展过程中是一个基本的工具,现在,该系统已经有了一个秘书长。

已经提议设立一个协调的中美洲基金,以便同贫困进行斗争。下一次中美洲各国总统首脑会议将研究这个提议。

危地马拉支持经济开放,以便可以有效地将其经济纳入世界贸易的领域。和其他中美洲国家一道,我们已在建立一个一体化经济地区的方面取得了进展,我们正在同各国和各国家集团进行谈判,以便缔结贸易自由化协定。

我所代表的政府已经开始了一个重整和巩固其民主制度的进程。我国政府忠于共和国《宪法》,已在今天怀着最大的善意和诚意提出了其和平计划。这项计划是为了拯救许多人的生命并给我国带来所渴望的和平,如果没有国际社会全心全意的支持,这种和平是无法实现的。

宋元珦先生(朝鲜民主主义人民共和国)(以朝鲜语发言;英文发言稿由代表团提供):主席先生,首先,我想代表朝鲜民主主义人民共和国代表团祝贺你当选大会本届会议主席。我们希望你的努力将使本届会议取得成功。

国际社会当今所面对的共同任务是建设一个新的、独立的、和平的和繁荣的世界。我们星球上的人民具有一个相同的抱负:建设一个没有任何的支配和征服、侵略和战争的新的和独立的世界。所有国家都应能够不受限制地在其包括自决权利在内的主权基础上自由选择和发展其本国的政治、经济和社会制度。

独立是每个国家的生命和灵魂,是人类共同权利。对独立作出的坚定承诺会使每个国家能够捍卫其国家尊严和权利、在健全的基础上保持和巩固国际关系、实现国际社会的真正民主化,此外,并能够帮助加快创立一个独立的世界。如果没有独立,就无法捍卫国家主权和尊严,或获得国家的繁荣和幸福。

不可避免的事实是,在独立受到侵犯的地方,将出现支配、从属、征服和不平等。我们是从朝鲜国家5000年的历史中为人类吸取这个教训的,在21世纪就要到来的时候,它适用于当前这个混乱的时代。

近年来国际舞台上的事态发展事件再次清楚表明了我们共和国的独立方针和政策的正确性。我们把独立视为我们的生命和灵魂。独立是我们共和国的内外政策和方针的基石。正是我国人民对独立和其原则立场所作的坚定承诺,使得我国能够沿着社会主义的道路前进。我国人民是在主体思想的旗帜下,在没有任何疑惑或曲折、任何动乱或不稳定的情况下自己选择这一道路的。

我们的共和国稳步地巩固并发展了其对外关系,并为人类的共同事业作出了贡献。我们坚持了我们所

选择的独立立场,为此感到非常满意和自豪。我们的立场是有原则的和一贯的立场:我们不听从任何人的命令,也不听任任何人的摆布。此外,我们在实现和平以及和平统一国家的努力中一贯保持独立的立场。

国家统一是我国实现独立的事业,而国家独立的原则是统一不可剥夺的基本原则。民族大团结是国家独立和和平统一进程不可分割的组成部分。民族大团结是国家独立和和平统一的基本前提和关键因素。

因此,朝鲜民主主义人民共和国政府一贯把通过体现国家独立原则的民族大团结,而实现国家统一的目标放在最高地位。为争取实现国家统一的整个努力历史,特别是目前的形势,使我们懂得,朝鲜人民应该在独立的原则上,朝着全民族的民族大团结前进,以便实现国家的统一。

当然,在我们民族内还存在着意识形态、理想和政治制度的差别,但这些差别是不太困难就可以克服的,因为我们的民族有着它固有的同一性,而这种同一性是经过了5 000年悠久的历史而形成并得到巩固的。我们的民族仍然是因为属于同一种族而具有的亲源关系而紧密的连结在一起,它在世界上是一个独特的实体,而整个民族,无论是在北方还是在南方,或者是在海外,都因为有着一种国家统一的共同愿望而联合在一起。

朝鲜民族的成员不应该依照他们是否住在北方、南方或海外而得到不同的看待,也不应该仅仅是为了讨好外国势力而把朝鲜国民相互分开。我们不应该再从事敌对活动或对抗活动而牺牲我们伟大的事业。

两个朝鲜间进行的对话已取得了划时代的进展,从而通过了并在我国实施了关于和解、不侵略、合作和交流的协定以及朝鲜半岛非核化联合声明。这样做的目的是为了使我们民族做出努力来结束敌对和对抗并促进和解与团结,以及拆除分割之墙而为统一铺平道路。

我们民族一致愿望并渴望超越一切分歧而实现统一,并为实现国家的统一和统一后国家的繁荣做出切实的贡献。

朝鲜民主主义人民共和国总统、敬爱的领袖金日成同志亲自撰写并发表了“为国家统一而实现全民族大团结十大纲领”,反映了我们民族结束分裂和对抗的历史而统一国家的愿望和意愿。

这一历史性的纲领明确规定了如何在两个区域性政府共存并享有平等代表权的基础上,在对北南两方均不偏袒的情况下,通过实施独立、和平和民族大团结的三项原则而建立一个邦联制国家。这一邦联制国家将是独立、和平、不结盟和中立的国家,对各主要大国保持平衡的姿态。它还设想在国家统一前后,都保护私人或公司资本和财产以及有外国资本的联合股份的利益。这在以国家独立的精神为原则而实现国家统一的“为国家统一而实现全民族大团结十点纲要”,是最全面反映朝鲜民族的意愿和渴望的民族团结和国家统一的宪章,同时也充分考虑到目前的国际形势。它不但号召支持统一的人,同时也号召那些害怕统一或依然是袖手旁观者采取支持民族团结和国家统一的立场。”该《纲要》还开辟了了在1990年代之内实现国家统一这一历史事业的积极前景。虽然在国家统一的道路上还存在着障碍和困难,全体朝鲜人民将表现出爱国主义精神和国家独立的精神,肯定会在大团结中实现国家统一。

目前,在朝鲜半岛缓和紧张局势并建立和平,其本身已经成为一个紧迫的问题,需要不容迟缓的予以解决。

为了在朝鲜半岛缓和紧张局势并实现持久和平,要做的工作之一是使朝鲜停战协定代之以一项和平协

定。事实上,朝鲜停战协定已经过时,而停战机构已经事实上处于瘫痪状态。一系列复杂而敏感的问题,包括朝鲜半岛的核问题——这些都是尚待解决的问题——主要是由于过时的停战安排的继续存在。

1950年代的停火和停战安排,在四十年之后依然不变,这一事实本身就很不正常。正是由于朝鲜民主主义人民共和国政府热爱和平的政策和意愿,才使朝鲜半岛的和平与稳定一直维持至今。只有以一项和平协定替代朝鲜停战协定,才能完全并满意地解决所有问题,包括核问题,才能消除两个朝鲜之间的敌对关系,并为朝鲜和平及其和平统一作出努力。

在这种情况下,如果联合国继续忽视与朝鲜半岛和平有关的根本问题,而是专心考虑非主要的问题,它就会在解决朝鲜问题上设置障碍。联合国应该把它主要的精力放在用一项和平协定替代朝鲜停战协定之上,并在结束停战体制并作出新的和平安排方面发挥它应有的作用。

我们认为,现在时候已到,联合国应该作出创新的决定,按照联合国第三十届会议通过的3390(XXX)B号决议,解散在南朝鲜的联合国部队司令部,并以一项和平协定取代朝鲜停战协定。在这一方面,我们主张有关各方应尽早开始谈判,来制定一项取代现有的停火系统的新的和平安排。

朝鲜半岛的非核化是在那里建立持久和平与安全的另一个关键因素。

朝鲜民主主义人民共和国政府仍然保证实行它把朝鲜半岛变为无核和平区的一贯立场。正如我们不止一次的说明的那样,我们没有核武器;我们既不算打算也不需要发展这些武器,我们也没有财政资源来支持生产核武器。我们不反对对我们的核设施进行视察,但只有在在不偏袒的做法得到充分保障时,才能进行。

正如朝鲜民主主义人民共和国与美利坚合众国之间的谈判所表明的那样,朝鲜半岛的核问题是朝鲜民主主义人民共和国和美利坚合众国之间需要解决的一项政治问题。需要回顾的是,今年6月在纽约此地,朝鲜民主主义人民共和国和美利坚合众国发表了一项联合声明,内载两国关于根本解决朝鲜半岛核问题的政策承诺。

联合声明以明确无误的语言阐明了的原则是,保证不威胁使用或使用包括核武器在内的武力;在无核的朝鲜半岛上建立和平与安全,包括不偏不倚地实施全方位的保障措施、相互尊重主权、互不干涉内政;并支持和平统一朝鲜。

在于日内瓦举行的第二轮会谈中,朝鲜民主主义人民共和国代表团提出了关于以轻水减速反应堆代替其现有的石墨减速反应堆以及有关的核设施的一项建议,于是,更清楚的表明了其非核政策的透明度和真诚的意愿。

如果朝鲜民主主义人民共和国和美利坚合众国一致达成的承诺变为实际行动——包括保证不威胁使用和使用核武器在内的武力,通过轻水减速反应堆和平利用核能,加上反向安全保证——那将会为根本并最终解决朝鲜半岛核问题开辟前景,并为改善朝鲜民主主义人民共和国与美利坚合众国之间的关系打下基础。此外,在缓和朝鲜半岛紧张局势以及确保亚洲及世界其他地区的和平与安全方面,将会取得划时代的进展。

在努力解决朝鲜半岛核问题方面所取得的初步和有意义的进展是负责各方进行谈判的结果。这生动地证明,对话和谈判是解决朝鲜半岛核问题的唯一办法。

但是,我们遗憾地指出,在朝鲜民主主义人民共和国和美利坚合众国为解决核问题正在进行会谈,我国和国际原子能机构(原子能机构)已经进行磋商之时,

那些仍固守过时思维方法的力量却再次施加压力。

不久前召开的原子能机构大会第37届会议通过了所谓我国“核问题”的决议。这一行径只能被视为政治阴谋的产物,其目的是以各种手段阻碍通过谈判解决核问题并扼杀我们的共和国。

我们认为,原子能机构大会通过这项“决议”本身是对我们共和国主权的蛮横践踏,而且也是旨在向我们施加国际压力的阴谋政治攻势的一部分。

最近召开的原子能机构大会整个过程都雄辩地表明,秘书处和理事会过去所采取的措施是毫无道理的,因此,该机构在解决“核问题”过程中丢了脸并有失廉洁。

朝鲜半岛的“核问题”只能通过朝鲜民主主义人民共和国和美利坚合众国根据其政治特点或其渊源进行会谈才能解决。因此,两国间迄今已进行了两轮会谈,这是世界众所周知的。但尽管如此,几天前在这个神圣的大会,日本首相和南朝鲜外交部长却荒唐地向我们寻衅,大肆喧嚷“执行安全保障协定”和“对发展核武器的国际关切”。日本不应提及虚构的“发展核武器”问题,而应放弃它成为军事大国并实现其核军备目标的企图,日本正以此为借口加紧进行核军备。

南朝鲜当局应该停止同外国部队一起进行针对其同胞的核战争演习,而且也不应谋求所谓国际互助体系。

我国作为国际社会的一个成员,将履行其对公正和早日解决核问题所作的承诺。

我希望联合国所有会员国都对朝鲜民主主义人民共和国赞成谈判解决朝鲜半岛核问题的立场给予鼓励,并在采取实际行动方面充分进行合作,以帮助执行朝鲜民主主义人民共和国和美利坚合众国在会谈中达成的各项协议。

朝鲜民主主义人民共和国主张使朝鲜半岛成为无核自由区的这一爱好和平的立场仍然没有改变,我们今后将继续进行真诚的努力,以便根本消除核威胁并解决朝鲜半岛的核问题。

今天,世界形势和国际关系都要求早日肃清已被历史否定的冷战时代后遗症,并防止各种使历史倒退的企图。

在消除冷战时代残余和实现世界和平与安全方面,普遍裁军和在全世界废除核武器及其他大规模毁灭性武器最为紧迫。任何危及人类生存和毁灭世界财富的东西都应被废除。

鉴于核试验本身是核大国之间最危险的核军备竞赛,也是核扩散的主要根源,最近某些核武器国家暂停核试验可以被称为向前迈出的一步。我们认为,应该在永远禁止核试验同时采取划时代的步骤,销毁全球积累的大量核武器和在其他国家部署的各类核武器。应该特别拆除在朝鲜半岛及其周围地区部署的核武器。如果不解决这个问题,就国际核不扩散和全世界核裁军问题的任何会谈都毫无意义。

军事集团的存在和外国军事基地和部队在其他国家的存在都是冷战政策的产物,而且也是危及世界和平与安全的永久因素。鉴于旧的冷战结构已经瓦解,人们没有任何理由为军事集团及其发动侵略战争手段的存在辩护。冷战时代在所谓力量均衡的幌子下建立的军事集团应该解散。另外,外国军事基地和部队在其他国家的存在践踏了这些国家的主权和领土完整,并同当今时代的独立趋势背道而驰。我们要求关闭在世界各地的外国军事基地,外国部队从这些地方无条件撤出。

和平解决国家间争端是目前保卫世界和平与安全的重要问题之一。目前,我们在世界各地都看到践踏

国家主权,致使区域、宗教和种族争端升级为全面战争。这种情况破坏了一些区域的和平与安全,一些国家正在受严重灾难折磨。为了满足共同利益和推动世界和平事业,有关各方都应通过谈判解决国家之间的争端。

只要不平等的现行国际经济秩序结构保持不变,富国和穷国、发达国家和发展中国家之间日益扩大的鸿沟就不可能消除,发展中国家也不可能摆脱贫穷、疾病和灾难。发达国家必须接受为此所负的责任,并不采取任何有损发展中国家经济发展的行动。这一点已在第10届不结盟国家元首和政府首脑会议通过的决议和建议中得到特别强调。应该采取建设性措施,以恢复发达国家和发展中国家之间的对话,改革不平等的国际经济秩序并建立一种平等的国际经济新秩序。

与此同时,发展中国家应该采取实际措施,以便从粮食、农业、大众保健等优先领域着手,实现南南合作,以努力克服它们的经济贫穷并建立南南经济秩序。

联合国在人类面前所负有的历史任务和责任日益繁重,世界都注视着联合国的作用及其活动。联合国应该依照独立、平等和公正原则实现民主化,以满足目前形势的要求及其各会员国的期望。

在此重要的一点是,应该让所有会员国都能充分行使其主权,而不论其人口或领土大小不同,也不分强弱和穷富。各国都是国际社会中的平等成员,都有权享有平等权利。

副主席阿拉比先生(埃及)主持会议。

世界上有大国和小国,但是不能有高级和低级的国家;世界上有发达和不太发达的国家,但不能有统治国和注定被它国统治的国家。

我们坚决反对在国际关系中给予任何国家特权。我们要求普遍遵守相互尊重和不干涉其它国家内政的原则,尊重平等与互利,尊重以这些原则为基础的所有国家的友谊与合作。

在今天的国际舞台上,有些势力正在采取不合乎历史潮流的行动;违反中立与国际正义,这种势力与某些国家在一些问题上侵犯国际准则的行动相勾结,其中包括核问题,人权局势和恐怖主义,却又装着完全不了解。同时,他们指责不顺从他们的国家“核威胁”,“侵犯人权”以及“国家发起的恐怖主义”,对这些国家施加不可接收的压力。

一些国家采用大棒战术和高压手段采取没有道理和不合理的行动,同时干涉其它国家内政,并且对国际关系实行双重标准的现象必须不能再容忍下去。

联合国应当实行结构改革和改进。需要采取这些重要的措施以有效地面对已发生变化的现实和新的挑战。

应当首先注意审查和调整联合国安全理事会常任理事国的组成问题。由于不结盟国家和其它发展中国家是联合国成员中的大多数,它们应当以平等的地位享受发言权,并且不应当被剥夺参与解决重要国际问题进程的机会。我们认为,第三世界国家理所应当按其联合国组织成员数量的比例被接纳为联合国安全理事会的常任理事国。

目前,日本正在发动公共关系运动,以便取得安全理事会常任理事国的席位。但是日本并没有承担其在第二次世界大战中所犯的侵略行为和战争罪行所应付的责任,而且迄今为止没有对其过去加以澄清。因此,谈论该国成为常任理事国的资格是没有道理的。

只有当联合国以不偏不倚的方式担负起其责任并发挥作用,联合国才能够占有主持国际正义和促进世

界和平的国际组织的正当地位；只有这时候它才能够满足其会员国的期望。

每一个国家与民族的命运与人类的共同命运是密切相关的。

主张独立的世界人民应当齐心协力，巩固其各自的民族独立，加强其国家的独立发展，并积极地为更强大的世界和平与安全积极作出贡献。

我们充分支持柬埔寨人民促进民族和解，团结与复兴的努力，我们也支持东南亚国家联盟成员国各国人民在东南亚建立和平、自由与中立区的努力，我们并支持其他亚洲人民为建设一个新的、独立的、和平的和繁荣的亚洲而开展斗争。

我们谨表示坚决声援巴勒斯坦和所有其他阿拉伯人民为公正持久解决中东问题，包括巴勒斯坦问题所作的努力；声援全体非洲人民为克服社会—经济困难并取得这些国家的独立发展所进行的斗争；声援古巴人民维护国家主权与尊严，并发展社会主义所开展的斗争，并声援拉丁美洲人民为和平与繁荣所作的努力。

朝鲜民主主义人民共和国政府和朝鲜人民将积极地支持和坚决地声援全世界为反对各种统治和压迫，为建立新的社会和促进人类共同事业所斗争的所有国家的人民。

朝鲜民主主义人民共和国的指导方针是其关于在国际关系中的独立、和平与友谊的一贯理想，而这些理想与国际社会的理想是一致的。

朝鲜民主主义人民共和国将继续坚持独立，进一步加强与联合国会员国的联系与合作；并将始终忠实于人类全球独立的共同事业。

朝鲜民主主义人民共和国代表团在结束发言时表示希望大会本届会议将能够通过各国代表的齐心协力，对本届会议面前的所有议程项目在大会本届会议上得

到成功的讨论，从而为建设新的，自由与和平的世界作出贡献。

帕雷代斯先生(厄瓜多尔)(以西班牙语发言)：我很高兴地向圭亚那常驻代表和我们拉丁美洲及加勒比集团的杰出成员塞缪尔·英萨纳利大使当之无愧地当选为大会主席表示祝贺。

不久以前，我们正在欢呼冷战的结束。当时似乎对以健全的道德标准，即正义、法律、自由与民主的原则为基础建立新的国际秩序又有了新的可能性。

由伊拉克侵略科威特所造成的海湾危机使国际社会有机会做出坚决反应，以恢复由此受到侵犯的各项权利。谴责使用或威胁使用武力作为解决争端的原则得到了强调。通过武力取得领土的不可接受性和非法性得到了重申。和平解决争端，尊重各国主权、独立与领土完整的原则得到了加强。厄瓜多尔高兴地看到由此使国际政策的基本的与古老的支柱得到了巩固。

当今世界更加坚决和果断地希望在自由与民主中生活，在充分尊重人权的希望中生活。

这一基本变革不仅使积极的力量得以扩散，而且也使潜在冲突得以扩散，而这些冲突已经造成了显然是无法控制的升级。

威信达到新的高度的联合国正在面临越来越多的紧迫和复杂的问题。在巴尔干和其他地方出现了极端民族主义，而政权的崩溃在索马里和其他区域造成了悲惨的人道主义状况。在柬埔寨，本组织不得不对国家的重建作出贡献。

问题没有消失；相反，在前南斯拉夫社会主义联邦共和国和前苏联出现了许多问题。战争造成的大量难民成为极端主义、民族主义和憎外意识形态在欧洲中心上升的借口。

世界对联合国在伊拉克入侵科威特问题上采取的

行动表示祝贺,目前正以批判的眼光看待本组织对波斯尼亚-黑塞哥维那的袖手旁观和低效率。在波恩,墙上的涂写着:“欧洲正在萨拉热窝死去”。在伊拉克-科威特冲突中,使用武力和以武力夺取领土遭到谴责,但是,看来在波斯尼亚-黑塞哥维那,使用武力正被允许产生成果并扩大侵略者的领土。这里明确地表明,国际道义反对采取双重标准的行动。

在此方面,厄瓜多尔认为改组和加强本世界组织的工作是很重要的。大会必须以更大的权威承担责任,因为它是联合国最有代表性的民主机构。需要改组安全理事会,以反映联合国会员组成的急剧变化并确保它具有更大的代表性,并因而具有更大的合法性。我们赞扬为此目的采取的所有步骤,我们支持其他仍然需要采取的步骤,以确保安理会的工作具有眼光和透明度。我们认为,安理会的成员数量应当增加,应确保其工作的效力并以本组织的民主化为目标。为了使参与安理会的工作变得民主化,就需要在国际舞台上特别重要的国家,例如德国和日本,以及其他现在没有适当代表的地理区域的代表的参加。

应当加强联合国在经社领域中的工作并使之更加有效。我们绝不能忘记,和平不仅受到军事侵略的威胁,而且也甚至更多地受到非正义或危机局势的威胁,应当本着国际团结的精神解决这种局势。为此原因,厄瓜多尔期待着尽早看到大会要求秘书长提出的有关发展纲领的报告。

厄瓜多尔对最近的世界人权会议的成果感到满意。我们相信,《维也纳宣言》和《行动纲领》是朝着承认人权普遍性质迈出的一个重要步骤。发展权是一个普遍和不可剥夺的权利。厄瓜多尔呼吁所有国家努力执行《维也纳行动纲领》的目标和宗旨。

厄瓜多尔对南非积极的事态发展深感满意。我们

希望,定于1994年举行的选举将标志着最终建立一个民主、非种族、真正自由和进步的多元社会。

进步的最重要因素也许是社会发展。为此原因,厄瓜多尔坚决支持召开社会发展世界首脑会议的倡议。我们重申对国际社会决定的支持,这将增加纪念联合国50周年的意义。

世界经济正处于困难的阶段。甚至发达国家的经济也处于深刻的危机之中。我们必须采用新的货币和财政政策,以促进短期恢复和在中期消除结构不平衡。必须协调最强国家的宏观经济政策,以刺激世界经济增长。还必须考虑到所有国家,特别是发展中国家的合法利益。

如果不同时执行旨在改善所有人的生活水准的经济和社会方案,就不可能维护和支撑我们的民主国家。在解决这些问题时,我们不应只依靠旧的经济统计制度,而应使用对生活质量进行评价的制度,例如联合国开发计划署所提出的那样。

我谨回顾,一个国家的国内政策在其发展进程中发挥了主导作用。厄瓜多尔已决定进行认真和彻底的结构改革,将使得私人企业和个人的主动行动具有更大的活动余地,并将在政府的干预证明是无效和不适当时限制这种干预。

只有面对人类现实的经济发展才是有意义的。为了达到这一目的,我们必须坚决致力于国家的现代化,并以我们的榜样确保政府的工作中道义占上风。

但是,使国家现代化的各国的努力以及使经济顺应自由的普遍趋势需要获得及时、足够的财政支助。这样做的办法基本上应当是建立一个贸易制度,使得发展中国家的商品和其他出口产品能够获得公平价格。具有讽刺意义的是,尽管强国慷慨陈词赞同自由贸易,但它们却继续强行实施同它们的漂亮话相反的

措施。欧洲经济共同体对拉丁美洲香蕉设置的进口壁垒就是一个例子。

我们对贸易及关税总协定(总协定)下进行的乌拉圭回合谈判将产生的结果感到关切。我们需要有透明的机构来同保护主义作斗争;这必须产生于真正的国际谈判。

对许多国家来说,包括厄瓜多尔,外债继续是最严重的问题之一,它不仅在经济方面,而且在社会,甚至政治领域,所产生的消极影响也最严重。我们必须审查各国际信贷机构的财政政策,并用私人直接投资来补充这些机构的资源,以便从发展中世界流向发达国家的资本金额不致于象至今所发生的情况那样,超出对发展中国家的援助或投资的数额。

谨慎和适当的管理环境与发展,是一项我们大家都关心和感兴趣的任务。我们必须促进既符合当今人类的需要,又不危害后代人权利的可持续发展。里约会议具有深远的影响,履行会上作出的决定和承诺至关重要。《21世纪议程》是一份历史性文件,落实这一文件,需要所有国家的政治决心。在这方面,建立和巩固财政来源必不可少。

在国际安全方面,极端重要的是,在国际原子能机构的架构内缔结的所有国际协定都必须严格遵守,视察制度得到加强,以防止核武器的扩散。

在这方面,我们支持建立新的无核武器区的一切努力,并对未能遵守关于朝鲜半岛的各项决议的任何行为表示关注。我们促请朝鲜民主主义人民共和国政府听从国际社会的正当要求。

今天,我深为关切地得悉,中华人民共和国可能已违反暂停核试验。如果这一消息得到证实,这将是建立暂停核试验进程中的一次严重倒退。我们希望这不会触发其他的核武器国家也急于进行新的试验。

在拉丁美洲,和平与自由已得到加强。我们希望,通过行使人民自决权利的方法,拉丁美洲不久就能消除还存在的例外情况。

海地问题特别令人不安。尊重民主和人权是文明共存的一大基本支柱。厄瓜多尔认为,国际社会的联合行动必须鼓励一个新阶段,这一阶段将为海地人民提供某些基本保障。

在厄瓜多尔的整个历史上,厄瓜多尔一贯以真诚无疑异的方式显示其和平的精神。本着这种精神,厄瓜多尔参加了联合国中美洲观察团和联合国萨尔瓦多观察员代表团。它继续支持萨尔瓦多观察团,并为其他的维持和平行动提供部队。

维持和平行动数目的增加,强调了有必要仔细审查建立和执行这些行动的条件,以及各项行动任务的限度。本组织应该在经费管理方面树立一个厉行节约的榜样,以增强它的道德权威和效力。

鉴于我们同拉丁美洲的特别联系,厄瓜多尔特别重视同其邻国的关系。我国政府已加强并扩大了同哥伦比亚的传统关系,这些关系最近的演变很有希望。

一个同样的进程正在厄瓜多尔和秘鲁政府间展开。厄瓜多尔和秘鲁两国总统都已一再和有力地证明了他们在已在两国间开始的这场对话进程中取得进展的政治决心。这一进程将使我们能够确保一个友好、信任的谅解的气候,及缩小我们两国在领土问题上的立场中的分歧。团结起来,我们就能朝着促进我们各人民的福利的方向迈出重要步伐。而且,随着我们走向相互谅解,我们将能克服长期妨碍实现一个富有成效的共存的新时代的各种分歧。

厄瓜多尔政府高兴并非常感激地注意到许多国家,特别是美洲国家,对我国同秘鲁对话所表现的支持。我们也感谢西斯扎·杜兰·巴连总统和阿尔贝托·藤

森总统1992年12月在卡拉克斯港会晤时,教皇约翰·保罗二世陛下给他们的信函。

按照习惯和传统,厄瓜多尔是一个热爱和平的国家,相信克服它与秘鲁之间的领土分歧的唯一有效办法在于和平解决争端。我们在这方面的选择,是由教皇殿下进行仲裁。以他高尚的道德权威和一贯献身于人民间谅解与和睦,他完全具备条件。因此,厄瓜多尔宪政总统西斯托·杜兰·巴连在大会第四十七届会议上,就在这一讲台上讲话时,重申了厄瓜多尔前总统罗德里戈·博尔哈在大会第四十六届会议上提出的由教廷仲裁的倡议。

作为对这项倡议的响应,并根据两国间一直维持和扶植的对话的精神,秘鲁总统建议教廷以一名专家顾问调解的方式参加,这名专家顾问将从这一友好邻国的角度,就与厄瓜多尔的“边界争端”问题,提供他的意见。

现在,我们有两项范围和内容都不同的建议:一方面是仲裁,另一方面则由一名专家顾问的协助。但是,这两项建议都承认教皇可提供很大的帮助,他历来有促进人民间和好与谅解的传统。这些分歧和不同的建议,正强调必须维持和加强两国间的对话进程。厄瓜多尔忠诚地承诺致力于这一进程,以期不仅找到这一问题最公正、最现实和体面的解决办法,而且对这两个国家可以而且应当寻求的辅助行动、合作与联合努力的各种可能性,作出适当响应,以期为其人民确保发展、一体化和福利。

因此,边界不能再把我们隔开。边界将成为联合和进行充满希望的合作的场所,这种联合与合作有着巨大的前景和可能性。我们在两国分离的海域中就是这样做的。这也是两国人民,尤其是厄瓜多尔南部和秘鲁北部人民的希望。为我们两国实现历史性和解而进行的

亚马逊河会议也必须是这样。这样一次会议能充分满足亚马逊地区两个国家的重大利益,并在照顾单独和集体权利的计划中阐明这些利益,加强实现这些重大利益的潜能并创造反映处于这个盆地的所有国家为目前的发展和我国人民未来幸福必须维护和促进的一个主要河流体系和地区重要性的条件。

本着这种进行坦率、建设性对话的精神,西斯托·杜兰·巴连总统接受了藤森总统关于访问秘鲁的盛情邀请。厄瓜多尔外交部正忙于同这个友好国家的有关方面为这次访问作筹备工作,以便使这次访问取得可能实现的最大成功。

几天之前,世界对选择和平和谅解的两位勇敢的人之间的握手表示了热烈的欢迎。我要代表厄瓜多尔对伊扎克·拉宾总理和亚西尔·阿拉法特总统表示敬意。我相信,这一举动,这一历史性事件将不仅是旨在实现两国人民间的谅解与合作的具有挑战但充满希望的关系的开端,而且对必须走和平和谅解的艰难道路的许多国家人民来说是一种时代的信号和迹象。

因此,克林顿总统在那个历史性的上午所说的话是绝对正确的。他说:

“我们知道我们面前的道路是艰难的。每一种和平都有其自己的敌人——那些总是比较喜欢毫不费力的仇恨态度,而不喜欢艰巨的和解任务的人。”

厄瓜多尔信奉和平、依赖和平和谅解。在此,我要引用一下在阿根廷和智利这两个兄弟国家间进行调解的罗马教皇代表安东尼奥·萨莫雷主教在蒙得维的亚两国签署协议时发表的讲话中所说的崇高的话:

“各位基督教徒、各位信徒、心怀善意的人,我要告诫各位:不要害怕选择和平、宣传和平。和平的愿望将永远不会落空。永生不灭的上帝之

爱所激励的和平努力将产生成果。和平将成为历史的最终定音。”

在这一背景下,为确保这些努力在真正谅解与和谐的合适气氛中进行并使之有效,我要借此机会在这一讲坛上正式向秘鲁政府提议,在重申我们两国根据许多现有的国际文书,尤其是《联合国宪章》所作出的承诺的情况下,我们用名义担保,在我们的关系中我们不会诉诸武力或威胁使用武力。这种庄严的承诺相当于承担一项重要的法律义务,是促进相互信任的一种新的有效手段,是在实现和平与谅解的道路上继续进行对话的一种合适框架,以尽快公正、体面和持久地解决我们两国间的问题。

穆什尤卡先生(肯尼亚)(以英语发言):首先,请允许我借此机会对印度代表团、印度政府和人民表示最衷心的慰问和最深切的同情。印度发生的灾难性地震夺取了成千上万人的生命,使许多村庄遭到摧毁。在这一令人悲伤的惨痛时刻,我们与印度人民一样深感悲痛。

我要和其他各位代表一样,祝贺圭亚那的英萨那利先生一致当选为联合国大会第四十八届会议的主席。他当选这一崇高的职位显示了各会员国对他的信任和对他的祖国圭亚那的尊重。我们相信,在他的英明指导下,本次会议的审议将取得预期的成果。

我还要对英萨那利先生的前任、保加利亚的斯托扬·加内夫指导第四十七届会议取得成功表示敬意。

我们还要赞扬秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生正在干练而娴熟地指导本组织的工作。

请允许我借此机会对去年一年中加入本组织的会员国表示祝贺。它们的加入促进了联合国普遍性的理想。我们向它们保证,我们愿意与它们进行密切合作,共同创造一个更美好的世界。

冷战的结束为增进国际合作,实现《联合国宪章》所设想的国际和平与安全并促进经济进步创造了前所未有的机会。但是,在全球范围出现的新的挑战要求国际社会表现出意愿,发挥想象力,以克服这些挑战。

东西方意识形态大对抗的消失使各国间的关系出现了理智,得到了改善。它还导致了紧张局势的缓和和在裁军领域的重大进展,从而为使大量资源转用于和平目的创造了机会。

但是,仅仅没有战争或没有战争危险并不是和平与安全;给享受生活和社会和谐造成威胁的是缺乏条件。联合国现在有机会全面实施《宪章》中所提出的安全体系。这一体系的基础是和平解决争端、为国际和平采取集体行动和维护全球安全的原则。同样重要的是,世界有机会通过消除在经济、社会、人道主义和生态领域的不稳定根源,以建立和平的支柱。

波斯尼亚的野蛮战争、索马里的破坏以及安哥拉和其他各地的长期内战,证实了把武力当作解决问题的手段的无效性。

美利坚合众国和俄罗斯联邦政府批准《削减战略武器条约》定于1993年1月签署第二项削减战略武器条约协议,这是裁军方面的重要事态发展。核裁军的主要责任在于拥有核武器的国家。然而,肯尼亚坚信整个国际社会必须参与其中,并且应促进采取旨在实现核裁军和不扩散各种大规模毁灭性武器的措施。

与人们的期望相反,两极化世界秩序的崩溃,并未带来和平与民主的新秩序,也未改善社会经济状况。正出现的秩序形成了新的挑战 and 新的解决方法。我们作为联合国大家庭的成员,需要以远见和决心加倍努力,在进行建立新秩序斗争的同时平衡短期和长期利益。

我们在世界很多地区遇到宣扬民族主义与领土要

求,正如秘书长在其《和平纲领》中所说的那样,

“……种族、宗教、社会、文化和语言方面的残暴冲突威胁到国家的团结”。(A/47/277,第11段)

肯尼亚赞同在大会第四十七届会议上拟订的《和平纲领》的主旨,在本届大会期间将根据这一文件通过一项决议草案。《和平纲领》的拟订应考虑到主权、独立、领土完整和不干涉国家内政的原则。

新的方法将加宽和加深联合国在促进和平解决争端以及维护和平与安全方面的范畴。在这方面,肯尼亚敦促在裁决国家间争端方面充分利用国际法庭的潜力,使之成为潜在的解决冲突的透明和高效益的手段。

索马里的的问题尤为令人不安。我们坚信,在索马里保留联合国维持和平人员,是在该国实现和平与安全的关键。我们赞赏地注意到秘书长的报告:即尽管摩加迪沙出现几次暴力事件,然而整个局势有所改善,包括根除了饥饿现象、建立起一大批地区委员会、开放了学校并在该国绝大多数地区恢复正常生活。

我们还欢迎安全理事会1993年9月22日的第865(1993)号决议,安理会根据该决议请求秘书长与该区域各国及有关区域组织就进一步振兴与和解的进程进行协商。我们认为,区域和平倡议可以在促进索马里各派之间的和解方面有效地辅助联合国的努力。

正如安全理事会第814(1993)号决议所确定的那样,最优先的任务是帮助索马里人民推动民族和解进程,并促进和加强整个国家地区和国家机构以及平民政府的重新建立。这需要改善联合国驻索马里人员与索马里广大公众之间的对话,使之成为建立信任方面的主要内容以促进各派系之间的和解。

肯尼亚与索马里之间有800公里长的边界。我们在很多方面受索马里问题的影响。索马里是我们同它享

有亲密关系以及种族和文化亲缘关系的兄弟国家。索马里难民大批涌入肯尼亚,对该国在生态上最薄弱的地区造成破坏性影响。由于过度砍伐树木以作为建筑材料和木材,边界地区遭受严重的环境破坏。过度的使用和超负荷以使实际和社会基础设施超过极限。

最严重的是,我们的人民和保安人员一直受到从索马里进入肯尼亚的武装帮派的无数匪徒行为,它造成边界地区的普遍不安全。由于匪徒的袭击,我们继续以令人难以接受的高速度丧失平民和保安人员。大批牲畜和大量其他财产也被他们偷走。

随着索马里正在恢复和平,我们正与联合国难民事务高级专员署合作以加速难民的自愿遣返。同时,我们正要求联合国和援助国社会以各种项目紧急帮助肯尼亚,以修复实际的社会基础设施以及恢复该地区的生态系统。

我们还正在要求秘书长加强联合国索马里行动沿边界索马里一边的巡逻,以辅助肯尼亚保安人员在我们一边的努力。我们认为,联合安全努力将大大减少武装匪帮和个人窜入肯尼亚。

苏丹是长期以来遭受毁灭性内战的又一个邻国。该问题不仅引起邻国,而且引起非洲统一组织和联合国的严重关切。联合国紧急需要支持由乌干达的约韦里-穆塞韦尼总统、埃利特里亚的阿弗沃基总统和埃塞俄比亚的泽纳维总统在肯尼亚的丹尼尔·阿拉普·莫伊总统主持下发起的目前正在进行的区域努力。我们呼吁卷入冲突的各方在寻求公正和持久解决问题方面表现灵活。

在我们大陆的其他地方,关于寻求解决种族和其他冲突的努力已表现出令人鼓舞的趋势。我们相信,莫桑比克、卢旺达和利比里亚人民将通过对话的进程实现其和平的梦想。联合国更多地参与卢旺达的和平

进程,在目前阶段是很有意义的。重要的是在联合国、非统组织和区域机构的有效支持下,并在友好国家的慷慨帮助下,各方遵守在这些国家签署的和平协定。

安哥拉的局势极为令人不安。如果安盟领导人接受人民在选举中的决定,正在出现的流血本可以很容易地避免。我们呼吁安盟同意在联合国、非统组织和《和平协议》的赞助国的调解与更大的支持下,举行有关和平政治解决的对话。

我们还为南非出现的事态发展感到极大鼓舞。就成立过渡期执行委员会并为第一次民主选举确定日期所达成的协议,为建立一个真正非种族的、民主的南非铺平了道路。我们支持南非非洲人国民大会主席纳尔逊·曼德拉先生最近关于取消对南非实行的所有外交和经济制裁的呼吁。

以色列与巴勒斯坦解放组织之间最近达成的重要协议,标志着寻求公正和持久解决巴勒斯坦——实际上是中东问题——进程中的一个转折点。我们为关于这是在以色列旁边建立一个巴勒斯坦国的方向上第一个实际步骤的保证感到鼓舞。我们祝愿巴勒斯坦和以色列人民幸福和平共处。

再进一步地讲,我们欢迎在联合国主持下于柬埔寨成功地举行了选举,缔结了有关恢复民主选出的海地政府的《加佛纳斯岛协议》以及在实现萨尔瓦多持久和平方面取得的进展。

索马里和其他区域冲突的经验使我们确信,紧迫需要联合国重新估价有关常规武器生产和交易的现有国际控制体制。致命的常规武器的广泛存在,是区域和国内冲突延长的最重要因素。

联合国随着其面对的责任与挑战的增加,需要予以调整和振兴,以便能够有效地履行其职责。它还必须得到部分的资源。面前的各项任务需要联合国充分和适

当地利用其各组成部分的力量与注意力。

必须使大会能够在影响国际和平与安全的各项决议中发挥其充分作用。需要在大会与联合国其他主要机构之间确立一种平衡的关系,并保证各主要机构尤其是安全理事会的理所应负的责任。

还必须改革安全理事会,以使它在决策进程中更透明、更有代表性以及更加民主,同时确保其效力。

经济及社会理事会和联合国在经济、社会和各有关领域正在进行的改革和振兴,应加强理事会并使它能在对大会提出政策性建议时发挥中心作用。同样,正在进行的改革秘书处的努力也必须是平衡的,并对发展关切给予适当的优先重视。必须在持续的基础上对本组织的业务活动提供充足的资源,以使它能有效地根据《宪章》促进社会经济进步。

维持和平行动越来越成为本组织得到最多利用和被最广泛接受的工具,尤其是在履行维护国际和平与安全的首要职责方面。这些行动也日益有了更新和更广泛的任务和职责。肯尼亚很高兴它同维持和平行动密切关联。我们对全世界许多维持和平行动提供了军事和警察人员。维持和平行动的数量和范围的大大增加,要求加强秘书处管理这类大规模行动的能力,并且要求会员国乐于资助这些行动。

在此方面,秘书长所表示的严重关切以及紧急呼吁会员国支付拖欠的会费必须得到本组织所有会员国的具体和迅速的反应。分摊会费的方案应反映安全理事会常任理事国以及其他发达国家的特殊责任,并考虑到发展中国家相对有限的能力。我认为,会费方案的重大变化,会进一步使拖欠问题复杂化。建立一项维持和平储备基金将大大有助于使维持和平行动更为有效。在这方面,联合国作出及时和有效的反应,将大大依赖于在最初各个阶段能够得到充足的资源,以应

付为了维持和平行动筹措资金进行谈判所损失的关键时间。发展一项方案以便为维持和平行动建立一个更可预测的财政基础,这也是重要的。

当今世界经济的捉摸不定使人们严重关切。发达国家增长不足造成了威胁许多发展中国家政治、经济和社会稳定的不利的外来条件。这些包括要求加强保护主义的新压力,商品价格下跌以及财政流量下降等情况。尽管在过去的三年中大多数非洲国家进行了具有深远意义的经济和政治改革,形势继续是严重的,因为该地区的经济增长仍低于2%。如果目前的趋势得不到改变,就会进一步排斥非洲国家参与全球经济。

非洲经济的自由化以及非洲人民的勤奋工作本身并不足以改变非洲的社会经济情况。非洲大陆并不是同其他大陆在同一水平参加这一场国际经济游戏。因此,我们希望强调国际社会必须抓紧本大陆正在发生的积极变化所创造的机会,并且向非洲提供真正的支持,以便使经济和民主改革的成效持续下去。

与此同时,非洲国家应该继续加强在已经建立的区域机构中--如东部和南部非洲国家优惠贸易地区和非洲之角旱灾与发展政府间管理局--的区域一体化努力,以及为重振东非合作所正在进行的各项努力。

肯尼亚在实施结构调整计划中的经验是,改革有内在的负面短期影响,尤其是对于社会贫困和其他易受害的成员。这些包括由于价格放开而使其购买力降低、公共部门裁减劳动力造成的失业、以及基本社会服务如医疗、教育和其他基础设施方面政府经费的削减。因此,各捐助国必须在援助条件和正在进行结构调整计划的那些国家的社会经济现实之间保持平衡,尤其是在具体的和人的方面处理这些计划的社会内容。

大会在其四十六届常会所通过的联合国关于九十年代非洲发展的新议程,使国际社会承诺实施具体和有

效的措施,以支持非洲在经济改革和发展进程中本身的努力。该计划的成功实施将首先依靠非洲国家本身的努力,其次是多边和双边捐助国的支持性资源。我们感到关切的是,这些资源正在变小,原因是挪作它用和一种看来是微妙地从非洲脱身的做法。

非洲尖锐的外债以及偿付这笔债务的沉重和难以承担的负担,是需要采取具体行动的事项之一。偿还债务的负担每年要耗去非洲大陆100多亿美元,这样就转移了投资和减轻贫困所迫切需要的资源。

在贸易方面,令人欣慰的是看到在6个月的僵局以后,关税与贸易总协定(关贸协定)乌拉圭回合的多边谈判已经恢复。但是,我们要强调,谈判的结果应该是全面兼顾地考虑到发展中穷国的特殊需要。

今年6月在奥地利维也纳举行的世界人权会议,标志着国际社会关于人权这一重要问题的一个重大分水岭。会议强调,各项人权是相互依存和不可分割的。它承认发展是一项基本人权。民主、发展和人权是一致的,因为如经验所示,在赤贫的情况下,难以保证某些基本权利,特别是经济和社会权利。

正如我在那次会议上的发言所强调的,现有的国际人权机构需要加强。与此同时,发展中国家需要支持和援助以加强其国内机构并为法治和实行正义建立强大的基础。

自从关于环境与发展的里约会议召开以来,各国政府和国际机构将其注意力集中于实施《21世纪议程》上。今年6月可持续发展小组委员会第一次实质性会议就其工作计划作出关键性决定方面取得了切实进展。肯尼亚欢迎为确保全球环境基金切实作为为筹措同实施《21世纪议程》有关的递增费用的一个重要手段正在取得的进展。然而,我们感到关切的是,实施该计划的充足的财源未能满足人们的期望。关于机

制上的安排,肯尼亚支持授权可持续发展小组委员会监测实施《21世纪议程》方面的进展,同时,联合国环境规划署(环境规划署)必须继续发挥中心作用,因为它在环境领域多年来积累了经验和专门知识。必须加强环境规划署,以使它有效地参加实施《21世纪议程》,这一点是无论怎样强调都不过份的。

因此,在内罗毕的环境规划署总部的各种会议设施必须得到充分利用。本组织所倡议的许多会议在环境规划署总部以外的地方举行,经济上既不合算,也不符合加强环境规划署的目标。作为东道国,肯尼亚将继续向环境规划署提供所有必要援助,以使它发挥其中心的、确实是合法的作用。

在联合国秘书处进行改革之时,我们应注意各机构和组织的授权,以便避免丧失原有目标的可能性。肯尼亚感到关切的是,总部在内罗毕的联合国人类住区中心(生境)的作用,正由于填补执行主任空缺的不适当的拖延而受到损害,尽管大会第四十七届常会表示了关切。该职务的补充将对生态秘书处给予必要的动力。

副主席皮尔苏先生(格林纳达)主持会议。

关于社会问题,我要向会员国保证,我们将与国际社会合作,促进下列会议的筹备工作,即将于明年召开的人口与发展会议;也将于1994年召开的第四次世界妇女会议;定于1995年召开的世界社会问题首脑会议。我们需要将全部精力集中于这些会议的筹备工作,以确保会议实现预期目标。

最后,国际社会必须通过本大会作出一切努力,迎接这些挑战以及即将到来的挑战。我们对后代子孙负有责任,使这个世界成为更美好的生活场所。失败既没有借口,也没有理由。如果我们失败了,历史将严厉评判我们。在这一努力中,我们的差异应当加强、而不是

削弱我们、因为团结就是力量,用我们敬爱的总统丹尼尔·阿拉普·莫伊阁下的话说,爱、和平和团结是发展与进步的柱石。

希赫穆拉多夫先生(土库曼斯坦)(以俄语发言):首先,我谨祝贺主席就任大会第四十八届会议担任这一重要职务。

同时,我还要就我能够遵照土库曼斯坦总统尼亚佐夫阁下和全体土库曼人的指示,向国际社会发表讲话表达我的感激之情。今天的世界面临独特的局势。两大敌对阵营已不存在,我们实际上已经消除了全球核冲突这一最紧迫的问题。此外,摆脱意识形态枷锁使我们能够从国内冲突和矛盾中解脱出来。正如政治学家在两大集团僵持结束后所说,我们现在在世界面临其他一些紧迫问题——新的和血腥的区域和国内冲突,这些冲突对世界的危险性不亚于全球对抗。

侵略和冲突的这种似乎难于理解的爆发,其原因何在?我们认为,问题的答案在于缺乏政治务实主义和缺乏对现实的理解。一个重要的理由是缺乏根深蒂固的政治文化和克制,却又想事事一蹴而就。但世间并不存在奇迹。我们需要土库曼斯坦总统所显示的那种政治勇气,以避免因不切实际的决定而带来失误,这类失误即使说轻一些,也会导致社会失望。

从我们独立的第一天起,土库曼斯坦便发现它自己面对着一系列的困难和特殊问题,这是因其获得国家地位的特点而决定的。宣布主权和独立只是一个漫长旅程的起点,而这一旅程将导致建立有效的政治制度,强大的国民经济和行之有效的社会结构。为此,我们不仅需要改革,还需要政治制度和经济的全面重新定向。我希望特别强调这一点,因为与此同时,在其他领域也将需要进行非常艰难的改革。

我们人民自然的经济和社会发展被打断了七十

年。其后果是人民失去了私有财产的观念,他们的思维方式与社会道德脱节。这是一个重要的问题,我们在新的法律基础上建立新的国家时,应当记住这一点。

目前,土库曼斯坦全体公民最重要的财产是独立和独立解决其问题的机会。或许这是不言自明的。但在我们看来,就我国政府制定的整体优先顺序而言,这是土库曼斯坦和该地区目前形势下最宝贵的因素。

为在土库曼斯坦进行大规模的政治和经济制度的改革,通过了一项“十年稳定”方案。该方案的任务是什么?首先和最重要的是,使经济同国家财产的观念脱钩,尤其是要摆脱以食品为主的经济和生产,走向制成品生产。第二是建立国家的政治、经济、社会、精神和文化生活,避免以往遗留下来的一切事先定局的臭名昭著的制度。第三是建立和发展民主体制,包括多党制。在这些进程的背景下,我们看到社会心理改变了,消除政治冷漠,加强责任感。

在这一点上,我们在奉行我们的政策时,将注意加强我们的能力,以避免社会动荡、防止社会各部门的崩溃、促进社会和谐。这不是一件容易的事。土库曼斯坦人民需要团结一致。但这将使我们看到未来的希望。务实主义将是克服我们在确定土库曼斯坦当前外交政策基本准则时遇到的困难的一个决定因素。在解决这些经济问题时,我们将与我们的外国伙伴切实合作,不附带任何意识形态或政治狂热,我们已在世界各地得到了理解。这一事态发展的必然后果导致我们确立了积极中立的外交政策观,这符合我们国家的利益,并将有利于维护该地区的和平与稳定。

在军事问题的解决上,我们坚持了中立地位,它来自不干涉别国内政的原则和承认别国的领土完整及其边界的不可侵犯性。众所周知,有些时候不干涉观念会引起疑问,甚至被拒绝。但在我们看来,欧洲和亚洲新

独立的国家同样需要创造条件,和平解决其内部问题,以实现社会安定和寻求必要的妥协。显然,在军事力量的基础上,我们不能在最广泛的意义上实现发展与进步。我们需要避免通过武力使各国内部问题国际化的情况。与此同时,我们支持联合国和其他国际组织的维持和平行动。

这些因素决定了我们对塔吉克斯坦事态的看法。我可以说,我们的立场得到了其他国家的支持和理解。我们与伊朗领导人达成了新的协定,其中一个最重要的条件是将伊朗和土库曼斯坦之间1 500公里的边界变为和平与合作的边界。我们积极参与了与阿富汗中央政府以及北部和西北部省份当局的政治对话。

这一政策带来了积极的结果。最近,我们就建设自土库曼斯坦经阿富汗至巴基斯坦的铁路签署了一份三方备忘录。此外,阿富汗将看到其历史上的第一条重要铁路。因此,我们将使它有可能取得一条出路,经过中亚和欧洲国家到达印度洋港口。

关于与邻国的关系问题,我们必须特别强调俄罗斯在建立独立的土库曼斯坦方面的作用。我们十分清楚这一进程始于俄罗斯,是由其领导人发动的。在领导人一级上的高度谅解和我们人民之间传统的相互尊重,为在新的和平等基础上发展互利的双边合作奠定了持久的基础。谈到这一点,我希望在这一讲坛上宣布,土库曼斯坦支持俄罗斯领导人的努力,这些努力的目的在于建立秩序、为积极继续、政治改革、彻底消除极权主义制度并代之以人民选择的制度创造条件。

土库曼斯坦正积极发展同土耳其、奥地利、联合王国、印度尼西亚、巴基斯坦、马来西亚、德国、法国、阿根廷和意大利的关系,并正在同美国进行建设性的对话。尼亚佐夫总统最近访问比利时,为土库曼斯坦和欧洲共同体各国之间,以及土库曼斯坦和北人

西洋公约组织之间的新合作打下了基础。我们还在海外开了一些土库曼斯坦使馆。总之,我国正积极介入国际关系。

我们支持那些将导致停止对抗和使建立和平与建设性对话成为可能的协议。在那些协议中,我们满意地注意到以色列和巴解组织之间关系最近的变化。

我国是欧洲安全与合作会议(欧安会)的成员,同时又与中东和远东有着深刻的历史联系和文化根源。土库曼斯坦的地缘政治地位使我们能在国家稳定的情况下在弥合世界两大区域之间的分歧方面起建设性作用。

我要就土库曼斯坦在独立国家联合体中的地位谈几句。土库曼斯坦支持联合体,支持发展一体化进程,反对象过去那样建立任何形式的僵化的中央集权体制,支持协调格局。

我们认为,如今超国家阵势的兴起妨碍了独立进程,正导致过去那种以武力决策的体制。在苏联解体以来兴起的国家中,我们看到对民族利益的尊重,看到在新的、质量不同的基础上刚刚开始发展国家间关系。这些国家的国家地位是一个困难的问题,但这一进程必须尊重民族特点和社会与经济因素。如果牢记这些因素,就不能有任何形式的僵化协调格局。企图人为地把地位和统一的发展模式强加给新独立的国家只会违反主权和民族利益。总之这种方式将导致建立新中央。

鉴于联合体主要是一个咨询机制,使我们有机会交换意见、经验并制定行动方案,土库曼斯坦从一开始就积极努力在双边关系和多种形式的协议基础上发展同独立国家联合体内各国的关系。我们认为这种方式较为灵活、因而也更有效。经验证明,在现阶段,我强调是在现阶段,双边协议是解决发生问题较可靠的基础。

我们经常看到欧洲共同体的范例,并假想同样的事

也会在我们地区发生。我认为任何人企图实现欧洲共同体在四十年间所做的事,那它就没有考虑到一些非常基本的因素:欧洲统一的高水平起点,其经济的非常不同的市场基础以及可以说是欧洲心理。这些因素我们一个也没有。

重要的是要确立我们假若不能依靠今后的关系,独立国家联合体就没有前途这一事实。我们土库曼斯坦人认为,而且一贯认为应当在联合体格局内找到解决办法,应当以协商一致予以采用,并且应当非常广泛和主要以经济可行性和吸引力为基础。这是第一步,然后还要有其它更高水平的一体化。

为此,独立国家联合体以及组成它的国家需要一个过渡期,以便制订可接受的办法并妥当评价当前的现实。我们在两年多的独立发展中作了大量工作,为市场建立法律基础。我们已经建立了基础,并保证对外国投资者和企业开放土库曼斯坦市场。我们在土库曼斯坦引入了私有财产,包括土地,建立了自由经济发展区。我们今天有一个稳定的政治局势和社会和谐。重要的是使社会对新的经济关系作好心理准备。

今年11月1日起,土库曼斯坦采用了它自己的国家货币单位——曼纳特。我们处于一个极不稳定的货币区,这意味着如果我们放弃主权,并形成自己的价格、税收、预算、信贷和货币等政策,土库曼斯坦就会受到一定的限制。因此,我国有时也因持续的通货膨胀和经济危机而遭受一些损失。

所有这一切都以有必要采用我们自己的货币为前提。我们相信,我们自己的货币政策将同美元密切联系,我们打算从开始采用起就保证它的可兑换性。遵照国际专家的判断和我们自己的评估,我们有这样做的实际机会。曼拉特将成为国家储备可靠的货币。采用国家货币政策将加快经济结构改革,使我们更接近

市场。

我们同国际货币基金一同制订了经济结构改革的方案,包括逐步改革。从10月1日起,我们开始广泛地放开价格,包括进入世界价格体系的计划,这也包括能源价格。采用曼纳特作为我们的货币,我们开始积极的私有化,首先并最重要的涉及的是大中企业的服务。实现的办法是拍卖企业并在工人中分配股份。我们希望在1995年底完成私有化进程。

我要指出私有化方案是在同世界银行密切合作下进行的。此外,由政府采取了放开价格的措施、以便解放贸易。我们将发放出口许可证,以便遵守国家安全保证的准则并保护我们的文化和艺术遗产。我们还将为促进最大程度加速国际贸易和消除行政壁垒并增加市场准入采取其它措施。在市场经济转型时期、我们打算使国家的作用更流畅、更开放并大量削减它对经济行为的干涉。

我们欢迎联合国专门机构对我们的问题给予的关注。尽管还有困难和问题需要解决,共和国已经取得了相当的成功。在1993年头六个月中,土库曼斯坦的国民收入增加112%。许多处于类似情况的国家不能取得这样的增长。与此同期,工业产品增加了116.9%,农业生产增加了124%。

我们的经济越强,我国的政治和社会生活就越可靠,与此同时,我们认为没有我国稳定地发展为一个把个人及其利益看作是最重要目的的社会就不可能有经济的发展。对于土库曼斯坦来说,它70年来处于阻碍社会发展的极权体制之下,因而发展经济仍然是我国政策的关键。在这方面,加上即将发生的主要国际事件,例如关于人口和发展国际会议,具有平等、发展与和平三项目标的第四届世界妇女大会以及将要解决人类及其住房问题的关于发展和人口问题国际会议等,我们欢迎于1995年在哥本哈根为社会发展问题世界首脑会议进行筹备,我们认为它将具体解决那些过渡国家进行经济

改革和改组所遇到的社会后果。在社会问题方面,我要指出的是1990年我们曾召开了儿童问题世界首脑会议,为改善世界各地的儿童生活条件打下了新基础。

土库曼斯坦政府对这些努力给予优先的注意。土库曼斯坦参加了儿童权利公约并准备迅速签署那个世界首脑会议通过的宣言。我们还在认真从事国家行动方案的工作,实现宣言提出的目标。

我们与国际社会一致认为,我们必须重建地球的生态系统。我们支持在联合国这一及时举措方面的国际合作。我们认为,只有持续发展和对所有国家的利益给予同等的重视才能确保成功地解决全球、区域和分区域存在的各种问题;它应于1992年联合国环境与发展会议以及《气候变化公约》所得出的结论相一致。

我向大会宣布,土库曼斯坦准确消除其所有核武器并将继续对《不扩散核武器条约》(不扩散条约)、化学武器公约以及细菌(生物)武器公约给予其支持。

我再次转达土库曼斯坦总统、我国政府和我国人民对联合国给予的支持和谅解所怀有的感激之情。

我还要对联合国秘书长布托罗斯·布托罗斯-加利先生作出的不懈和具有创新的工作表示敬意。

土库曼斯坦愿在此毫无保留指出,它将与所有与他一样致力于本组织各项原则的国家进行真诚和公开的合作。我们的政策将建立在常识和保护我国人员利益的基础之上。土库曼斯坦在开创一个民主和非宗教国家的同时欢迎和平合作并随时准备致力于建立在广泛基础上的互利合作。

下午6点25分散会